



CHỈ DẪN VỀ CÁC
NGUỒN THÔNG TIN
CHO NẠN NHÂN
SỐNG SỐT

Sách nhỏ cũng có sẵn trong: Español,
हिन्दी, Tagalog, English, 中文, & ਪੰਜਾਬੀ

Người sống sót thân mến,

Bạn là một con người chỉ có một, tuyệt vời, tốt đẹp và chúng tôi rất biết ơn khi được trở thành một phần nhỏ trong hành trình của bạn hướng tới sự an toàn, an ninh và hy vọng. Bạo lực và lạm dụng dưới bất kỳ hình thức nào có xu hướng gây ra những tổn hại lâu dài về thể chất, tâm lý và tinh cảm. Bạo lực gia đình, tấn công tình dục và buôn bán người có thể nguy hại một cách đặc biệt vì chúng thường gây ra bởi những người mà chúng ta biết đến, tin tưởng và yêu mến. Bạn có thể cảm thấy cô đơn, sợ hãi, mặc cảm tội lỗi, xấu hổ hoặc tuyệt vọng. Tất cả các cảm giác trên đều thật. Trước hết, không có gì bạn đã làm khiến bất kỳ phần nào của sự lạm dụng mà bạn đã chịu đựng là lỗi của bạn. Và, xin hãy yên tâm rằng bạn không đơn độc. Có nhiều tổ chức tại đây để hỗ trợ bạn dựa trên nhu cầu và những ưu tiên của bạn. Ngoài các chương trình và tài nguyên ra, bạn có những quyền lợi với tư cách là một nạn nhân sống sót của tội phạm. Tập chỉ nam này được viết ra đặc biệt cho bạn. Tập chứa thông tin quan trọng liên quan đến quyền lợi của bạn với tư cách là một nạn nhân sống sót và các nguồn lực sẵn có cho bạn. Chúng tôi hy vọng bạn thấy tập chỉ nam này hữu ích. Xin bạn vui lòng liên lạc với người biện hộ của bạn nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến thông tin có trong tập sách này. Người biện hộ của bạn có ở đây để hỗ trợ bạn và biện hộ cho những nhu cầu của bạn. Nếu bạn chưa có một người biện hộ, xin vui lòng liên lạc với một trong những cơ quan được liệt kê trong phần tài nguyên trong tập sách.

Bạn hãy tử tế với chính mình.

Hãy tự hào về bản thân của bạn.

Bạn được yêu quý. Bạn được coi là quan trọng.

Và, bạn thật là đáng giá và quý trọng.

XÁC NHẬN

Các quyển sách giúp nạn nhân sống sót (Survivor Booklets) đã được viết ra dựa theo kinh nghiệm của chính những nạn nhân của nạn bạo lực giới tính sống ở Quận Hạt Santa Clara. Chúng tôi thu nhận các sự góp ý của những nạn nhân sống sót từ nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Chúng tôi cũng đã thu nhận sự góp ý của Hội Đồng Vận Động cho Nạn Nhân Sống Sót (Survivor Advocacy Council) của South Bay Coalition to End Human Trafficking (Liên Minh Vịnh Nam Nhằm Chấm Dứt Nạn Buôn Người) và chương trình Promotoras của Community Solutions (Giải Pháp Cho Cộng Đồng). Thành viên của hai chương trình này đã chia sẻ kinh nghiệm và lời khuyên của họ một cách riêng tư hoặc khi tham gia những nhóm họp nhỏ.

Chúng tôi xin cảm ơn các cơ quan sau đây đã cộng sự với chúng tôi trong dự án VRAP: Community Solutions (Giải Pháp Cho Cộng Đồng), Evident Change (Thay Đổi Hiển Nhiên), the South Bay Coalition to End Human Trafficking (Liên Minh Vịnh Nam Nhằm Chấm Dứt Nạn Buôn Người), Maitri.



*Dự án Vận động cho Quyền Lợi của Nạn nhân (VRAP) được tài trợ bởi Văn phòng Nghiên cứu và Chính sách Phòng Ngừa Bạo lực theo Giới Tính (OGBVP) của Quận hạt Santa Clara.



MỤC LỤC

TRANG MỘT

Bạo lực trong nhà là gì?Bạo lực trong gia đình là gì?

TRANG HAI

Bảo mật là gì?
Đặc quyền là gì?

TRANG BA

Tôi có những quyền gì với tư cách là nạn nhân sống sót của bạo lực trong nhà?

TRANG BỐN

Người biện hộ bảo mật chống bạo lực trong nhà là gì?

TRANG NĂM

Vai trò của một người biện hộ bảo mật trong việc hỗ trợ tôi là gì?

TRANG SÁU & BẢY

Một người biện hộ cho Nạn nhân/Chứng nhân là gì?

TRANG TÁM

Những dịch vụ nào có sẵn cho tôi?
Tôi có phải trả tiền cho các dịch vụ không?

TRANG CHÍN

Tôi không nói được tiếng Anh, làm thế nào tôi có thể kết nối với các dịch vụ và hỗ trợ?
Điều gì xảy ra nếu tôi là người không có giấy tờ?
Tôi sẽ bị trục xuất không?

MỤC LỤC

TRANG MƯỜI

Điều gì xảy ra nếu tôi báo cáo việc lạm dụng cho sở cảnh sát?

Tôi có thể đi đâu nếu tôi gặp nguy hiểm hoặc không có nơi để ở?

TRANG MƯỜI MỘT

Những lựa chọn chỗ ở cho tôi là những gì?

Có những biện pháp bảo vệ nào để đảm bảo tôi được an toàn chỗ làm việc?

TRANG MƯỜI HAI

Tôi có con và sợ rằng chúng sẽ bị hại hoặc tôi sẽ mất chúng. Ai có thể giúp tôi?

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi có con và muốn mang con tôi theo tôi khi tôi rời bỏ người bạn đời bạo hành của mình?

TRANG MƯỜI BA

Có luật sư nào có thể giúp tôi nếu tôi là một nạn nhân?

TRANG MƯỜI BỐN

Tấn công tinh dục là gì?

TRANG MƯỜI NĂM

Nạn Buồn người là gì?

TRANG MƯỜI SÁU - HAI MƯỜI

Danh Bạ cho các Tài Nguyên

Bạo lực trong nhà là gì?

Bạo lực trong nhà còn được gọi là lạm dụng của tình nhân hoặc bạo lực của tình nhân và là những gì xảy ra khi một người sử dụng bạo lực, đe dọa, lăng mạ, cưỡng ép, thao túng, lạm dụng tình dục, cô lập hóa, hoặc các hành vi lạm dụng khác để kiểm chế người tình của họ.



Bạo lực trong gia đình là gì?

Bạo lực trong gia đình xảy ra khi một người bị lạm dụng hoặc bị xâm hại bởi một người thân của họ. Người thân có thể là quan hệ huyết thống, (anh chị em ruột, cha mẹ hoặc con cái), hoặc họ hàng qua hôn nhân (bố / mẹ chồng hay vợ, anh / chị / em dâu hay rể). Sự lạm dụng có thể là về phương diện tình cảm, tài chính, thể chất và tình dục.



Bảo mật là gì?



Bảo mật có nghĩa là giữ thông tin riêng tư và không chia sẻ với bất kỳ ai. Một số chuyên gia bắt buộc phải giữ bí mật hay là riêng tư những thông tin mà thân chủ của họ chia sẻ với họ. Họ bao gồm luật sư, nhân viên trị liệu và một số người biện hộ. Bảo mật là điều quan trọng để bạn chia sẻ những suy nghĩ, cảm xúc và những mối quan tâm của mình mà không sợ người khác khám phá ra những gì bạn đã nói.

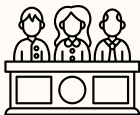


Đặc quyền là gì?

Đặc quyền là quy tắc pháp lý giúp giữ bí mật những thông tin liên lạc giữa thân chủ và một số chuyên gia và không bị tiết lộ trước tòa. Người biện hộ bảo mật của bạn cho nạn buôn người có thể khẳng định đặc quyền nếu họ được yêu cầu làm chứng về những gì bạn đã nói với họ trong riêng tư.

ôi có những quyền gì với tư cách là nạn nhân sống sót của bạo lực trong nhà?

Bạn có quyền có một người biện hộ và hỗ trợ mà bạn chọn cùng đi với bạn trong các cuộc phỏng vấn với cơ quan thực thi pháp luật và công tố viên, cũng như đến các phiên điều trần và hòa giải của tòa án.



Bạn có quyền nhận được một bản sao của các báo cáo của cảnh sát cho biết bạn là nạn nhân. Ngoài ra, nếu người đã lạm dụng bạn bị buộc tội, bạn có các quyền theo Luật của Marsy. Hiến pháp California nêu rõ các quyền của nạn nhân tội phạm. Những quyền này còn được gọi là “Luật của Marsy”. Người biện hộ cho bạn sẽ giải thích những quyền này cho bạn.



Người biện hộ bảo mật chống bạo lực trong nhà là gì?

Theo luật tiểu bang, có những người biện hộ cộng tác hoặc tình nguyện với các cơ quan chống bạo lực trong nhà có thể giữ bí mật các cuộc nói chuyện mà họ có với thân chủ của mình. Điều này bao gồm việc lưu giữ hồ sơ như những tập ghi chú và email. Nếu bạn đang làm việc với một người biện hộ bảo mật, theo luật những gì bạn nói với họ sẽ được giữ bí mật trừ khi bạn ký một bản thông cáo. Tuy nhiên, một số người biện hộ có thể phải báo cáo việc lạm dụng trẻ em và người già; hoặc khi ai đó muốn làm hại chính bản thân hoặc người khác và có kế hoạch về cách gây ra tổn thương. Người biện hộ của bạn sẽ giải thích cho bạn nếu có bất kỳ thông tin nào mà họ không thể giữ bí mật.



Vai trò của một người biện hộ bảo mật trong việc hỗ trợ tôi là gì?

Người biện hộ của bạn có mặt ở đó để hỗ trợ một cách bảo mật và biện hộ cho quyền lợi của bạn. Tùy vào nhu cầu của bạn, người biện hộ của bạn có thể giúp bạn tìm các nguồn lực và hỗ trợ, nhưng các dịch vụ cung cấp có thể thay đổi tùy theo những cơ quan. Bạn hãy hỏi người biện hộ của bạn những dịch vụ nào đã có sẵn cho bạn. Người biện hộ của bạn cũng sẽ liên kết bạn với các luật sư có thể giúp giải quyết các vấn đề nhập cư, luật gia đình, nhà ở và các lợi ích dịch vụ xã hội. Người biện hộ của bạn cũng có thể đi cùng bạn đến các phiên tòa, và những cuộc phỏng vấn với cơ quan thực thi pháp luật, công tố viên và luật sư bào chữa và sẽ hỗ trợ bạn bằng ngôn ngữ mà bạn ưa chuộng. Đôi khi điều này có nghĩa là phải dung một thông dịch viên chuyên nghiệp nhưng nếu như vậy, các cuộc đối thoại sẽ vẫn được giữ bảo mật. Bạn hãy thoải mái chia sẻ với người biện hộ bất cứ điều gì về văn hóa của bạn mà bạn nghĩ là quan trọng cho người biện hộ của bạn nên biết.



Một người biện hộ cho Nạn nhân/Chứng nhân là gì?



Người biện hộ cho Nạn nhân/chứng nhân thường có mặt trong văn phòng của luật sư quận ở mỗi quận. Họ đóng vai trò là kết nối bạn với các công tố viên, cơ quan thực thi pháp luật và các cơ quan tư pháp hình sự khác để đảm bảo rằng bạn có tiếng nói trong quá trình tư pháp hình sự. Người biện hộ cho nạn nhân /chứng nhân của bạn có thể giúp bạn hiểu tổng quan toàn diện về hệ thống tư pháp hình sự bằng cách giúp bạn hiểu điều gì xảy ra sau khi báo cáo tội phạm bạo lực, cách thực thi các quyền của bạn theo Luật Marsy, hỗ trợ bạn nhận thông tin cập nhật về vụ án hình sự, và hỗ trợ bạn trong các phiên tòa và các buổi cung khai. Những người biện hộ cho nạn nhân / chứng nhân cũng có thể giúp bạn đăng ký chương trình của Hội đồng Bồi thường Nạn nhân tại California (CalVCB), là một chương trình cung cấp hỗ trợ tài chính cho các chi phí tự bỏ ra mà liên quan đến tội phạm. Những người biện hộ cho nạn nhân / chứng nhân hỗ trợ tất cả các nạn nhân của tội phạm bạo lực bất kể tuổi tác, lý lịch, thu nhập hoặc tình trạng nhập cư.



Một người biện hộ cho Nạn nhân/Chứng nhân là gì?

Những giới hạn về việc bảo mật:



Những người biện hộ cho nạn nhân/chứng nhân thuộc về nhóm công tố viên. Do đó, họ có nghĩa vụ hiến định theo quy tắc Brady về việc tiết lộ các thông tin lý giải hoặc bất kỳ thông tin nào có thể ảnh hưởng đến một vụ án hình sự - điều này nghĩa là người biện hộ cho nạn nhân / chứng nhân của bạn không thể thảo luận về bất kỳ sự kiện nào của vụ án hình sự với bạn. Bạn cũng không nên nói về bất kỳ những hành động hoặc hành vi nào trong quá khứ của mình có thể ảnh hưởng đến uy tín của bạn trước tòa án.






Quy tắc Brady

Quy tắc Brady xuất phát từ vụ kiện Tòa án tối cao pháp viện Brady kiện Maryland năm 1963 cho rằng bất kỳ ai thuộc nhóm công tố (luật sư, cảnh sát, người biện hộ cho nạn nhân / chứng nhân) phải cung cấp tất cả bằng chứng cho nhóm bào chữa. Điều này bao gồm bằng chứng mà có thể giúp nhóm bào chữa cho thấy họ vô tội đối với tội danh bị buộc tội (được gọi là bằng chứng minh oan).

Những dịch vụ nào có sẵn cho tôi?



Mặc dù không có sự đảm bảo về bất kỳ dịch vụ nào, nhưng các dịch vụ có sẵn cho bạn gồm có:

 thực phẩm và chỗ ở khẩn cấp hoặc khách sạn, trợ giúp với kế hoạch cho sự an toàn, trợ giúp làm giấy tờ cho lệnh cấm gần,  dịch vụ thông ngôn, phương tiện chuyên chở cho đến một số cuộc hẹn, đi kèm theo, liên kết với các dịch vụ chăm sóc trẻ em, v.v. Vui lòng kết nối với người biện hộ của bạn để thảo luận về những dịch vụ và hỗ trợ nào khác đang có sẵn cho bạn. 



Tôi có phải trả tiền cho các dịch vụ không?

Tất cả các dịch vụ cung cấp bởi những người biện hộ bảo mật đều được miễn phí và có sẵn bằng ngôn ngữ chính hoặc ngôn ngữ mà bạn ưa chuộng. Thêm vào đó, bạn hãy hỏi người biện hộ của bạn về hỗ trợ tài chính có thể có sẵn cho bạn để thanh toán những thứ như xăng nhớt, thực phẩm, hóa đơn, điện thoại di động và những chi phí y tế.

Tôi không nói được tiếng Anh, làm thế nào tôi có thể kết nối với các dịch vụ và hỗ trợ?



Bạn có quyền có một thông dịch viên bằng ngôn ngữ chính hoặc ngôn ngữ bạn ưa chuộng khi bạn tiếp xúc với cơ quan thực thi pháp luật hoặc công tố viên, trong các phiên tòa, khi khám sức khỏe và khi làm việc với những người biện hộ bảo mật của bạn. Nếu bạn liên lạc với bất kỳ cơ quan nào trên đây, trước tiên vui lòng yêu cầu một thông dịch viên trước tiên. Để biết thêm chi tiết về cách yêu cầu thông dịch viên, xin vui lòng bàn thảo với người biện hộ của bạn.



Điều gì xảy ra nếu tôi là người không có giấy tờ? Tôi sẽ bị trục xuất không?

Nhập cư là một quá trình phức tạp và khó có câu trả lời dễ dàng. Tuy nhiên, có những lựa chọn cho việc cứu trợ nhập cư cho những nạn nhân sống sót của nạn buôn người. Vui lòng nói chuyện với một luật sư nhập cư về bất kỳ mối quan tâm nào về việc nhập cư. Người biện hộ của bạn có thể kết nối bạn với một luật sư để được tư vấn miễn phí.



Điều gì xảy ra nếu tôi báo cáo việc lạm dụng cho sở cảnh sát?



Nếu bạn đang gặp nguy hiểm, vui lòng gọi ngay 911. Bạn có quyền lợi bất kể tình trạng nhập cư của bạn. Cảnh sát đây là để bảo vệ bạn và không nên hỏi về tình trạng nhập cư của bạn. Nếu họ làm như thế, bạn có thể từ chối trả lời câu hỏi này. Để hiểu điều gì xảy ra sau khi báo cáo với cảnh sát, vui lòng liên lạc với Đơn vị Nhân chứng Nạn nhân tại địa phương để được giải thích về quy trình khiếu nại hình sự. (408) 295-2656. Nếu bạn muốn nói chuyện với luật sư trước khi nói chuyện với cảnh sát hơn, xin hãy yêu cầu người biện hộ của bạn tìm cho một nguồn lực.



Tôi có thể đi đâu nếu tôi gặp nguy hiểm hoặc không có nơi để ở?

Nếu bạn gặp nguy hiểm hoặc không có nơi ở, vui lòng gọi cho một trong những cơ quan chống cưỡng dâm được liệt kê trong trang cuối của tập sách này. Các cơ quan phòng chống xâm hại tình dục làm việc 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần và ở đây để hỗ trợ bạn với nơi để trú ẩn khẩn cấp hoặc khách sạn.

Những lựa chọn chỗ ở cho tôi là những gì?



Có luật bảo vệ những nạn nhân sống sót của bạo lực trong nhà khỏi bị trục xuất bất hợp pháp. Ngoài ra, người biện hộ của bạn có thể kết nối bạn với các dịch vụ cho chỗ ở dài hạn, nếu đó là điều bạn cần. Nói chuyện với người biện hộ về quyền của bạn với tư cách là người thuê nhà, và về các lựa chọn chỗ ở lâu dài.



Có những biện pháp bảo vệ nào để đảm bảo tôi được an toàn chỗ làm việc?

Có một số luật bảo vệ những nạn nhân sống sót của bạo lực trong nhà tại nơi làm việc. Điều này bao gồm đảm bảo một môi trường an toàn và cho phép những nạn nhân sống sót có thời gian nghỉ mà họ cần để tham gia vào quy trình pháp lý. Hãy cho người biện hộ của bạn biết nếu bạn cần tư vấn miễn phí với luật sư về luật việc làm để thảo luận về các quyền của bạn.



Tôi có con và sợ rằng chúng sẽ bị hại hoặc tôi sẽ mất chúng. Ai có thể giúp tôi?

Nhiều nạn nhân sống sót sau bạo lực trong nhà phải đối mặt thêm với các rủi ro an toàn và các cản trở để rời bỏ mối quan hệ lạm dụng vì họ có con với bạn đời của mình. Thông thường, những cá nhân làm hại bạn đời của họ cũng làm hại con cái của họ; hoặc lợi dụng trẻ em để thao túng và kiểm soát bạn tình của mình. May mắn thay, một số luật gia đình đã có đưa ra để tăng cường sự an toàn cho nạn nhân sống sót và đảm bảo trẻ em có thể ở với phụ huynh không có vi phạm.



Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi có con và muốn mang con tôi theo tôi khi tôi rời bỏ người bạn đời bạo hành của mình?

Những nạn nhân sống sót của bạo lực trong nhà mà cần rời khỏi nhà vì lo lắng cho an toàn có thể đem con cái của họ theo và nộp một bản Báo cáo Nguyên nhân Chính đáng. Xin bàn với người biện hộ bảo mật của bạn ngay lập tức nếu bạn định rời đi cùng với con cái mình. Để biết thêm thông tin về việc Báo cáo Nguyên nhân Chính Đáng, hãy gọi (408) 792-2921 (Đơn vị chống Bắt cóc Trẻ em Hạt Santa Clara thuộc Bộ chống Bạo hành Gia đình).

Có luật sư nào có thể giúp tôi nếu tôi là một nạn nhân?

Nạn nhân của tội phạm bạo lực có một số quyền lợi, gồm có quyền được đối xử với phẩm giá và quyền được bồi thường thương tật hoặc mất mát. Có những luật sư bảo vệ quyền lợi của nạn nhân có thể giúp những nạn nhân sống sót theo nhiều cách khác nhau, chẳng hạn như thay mặt họ phát biểu trước tòa hoặc tại phiên tòa tuyên án. Xin hãy cho người biện hộ của bạn biết nếu bạn muốn biết thêm về luật sư bảo vệ quyền lợi của nạn nhân.



Một số nạn nhân của Bạo lực trong nhà và Bạo lực trong Gia đình đã gặp phải các tình huống lạm dụng / bạo lực khác, chẳng hạn như nạn Buôn người (HT) hoặc Tấn công Tình dục (SA). Xin vui lòng bàn chuyện với người biện hộ của bạn nếu bạn nghĩ rằng bạn đã là nạn nhân của HT hoặc SA.



Tấn công tình dục là gì?



Tấn công tình dục bao gồm mọi tiếp xúc tình dục không mong muốn trong bất kỳ hành vi tình dục nào do một người này thực hiện với người khác mà không có sự đồng ý. Các yếu tố pháp lý có thể bao gồm việc sử dụng hoặc đe dọa vũ lực, đe dọa bạo lực, cưỡng ép, đe dọa bộ ba, và tình trạng mất khả năng cử động do những lý do cụ thể làm ngăn cản nạn nhân không thể đồng ý. Tội phạm tấn công tình dục được hệ thống hóa ở tất cả 50 tiểu bang với các cách diễn đạt và hình phạt khác nhau.



Nạn Buôn người là gì?

Nạn buôn người là một tội phạm bao gồm việc sử dụng vũ lực, lừa đảo hoặc ép buộc để bóc lột một người cho một số loại hình lao động / dịch vụ và / hoặc (các) hành vi tình dục thương mại. Buôn bán người có thể được chia thành bốn loại chính: buôn bán tình dục, buôn bán lao động, nô lệ giúp việc gia đình và bóc lột tình dục trẻ em với mục đích thương mại. Các cá nhân dưới 18 tuổi bị gạt gẫm để thực hiện hành vi mại dâm (hành vi bán dâm để đổi lấy các nhu cầu cơ bản) không cần thiết phải cho thấy bất kỳ hành vi bạo lực, lừa đảo hay ép buộc nào. Theo pháp lý trẻ em không có thể đồng ý với bất kỳ hành vi tình dục nào, và do đó được coi là nạn nhân của nạn buôn người với tất cả các quyền lợi và sự bảo vệ có sẵn theo luật pháp.



Danh Bạ cho các Tài Nguyên

Người Mỹ Gốc Á Hoạt Động Xã Hội (AACI) (VSP)

408-975-2739

www.aaci.org

Khu vực phục vụ: Quận Hạt Santa Clara

Ngôn ngữ: Tiếng Trung Hoa (Mandarin, Wenzhounese), tiếng Hindi, tiếng H'Mông (Trắng), tiếng Kampangpangan, tiếng Khmer, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, và tiếng Việt.

Dịch vụ: • Nhà tạm trú • Dịch vụ hỗ trợ • Dịch vụ pháp lý*
• Tư vấn • Dịch vụ di chuyển • Thực phẩm & đồ vệ sinh cá nhân • Dịch vụ giúp đỡ về công ăn việc làm • Dịch vụ chăm sóc sức khỏe (cho tất cả mọi người bất kể khả năng chi trả và tình trạng di trú) • Dịch vụ giúp đỡ ghi danh cho bảo hiểm y tế (Covered California, Medi-Cal, PCAP) • Dịch vụ về sức khỏe tâm thần • Trung Tâm cho Người Sống Sót Sau Tra Tấn • Dịch vụ phòng chống và thử nghiệm HIV/AIDS • Dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho lão niên • Chương trình cho thanh thiếu niên • Dịch vụ giúp đỡ về vấn đề nhập cư • Hỗ trợ cho người khuyết tật

Tất cả các dịch vụ dưới đây được cung cấp bằng tiếng Anh và ngôn ngữ kê liệt cho mỗi cơ quan.

VSP = Nhà cung cấp dịch vụ cho nạn nhân

LSP = Nhà cung cấp dịch vụ pháp lý

* = Xin quý vị lưu ý những dịch vụ dưới đây có thể có một số bị hạn chế hoặc không có.

Danh Bạ cho các Tài Nguyên

Giải Pháp Cho Cộng Đồng (VSP)

877-363-7238

www.communitysolutions.org

Khu vực phục vụ: Quận Hạt Santa Clara & San Benito

Ngôn ngữ: Tiếng Tây Ban Nha và tiếng Triqui.

Dịch vụ: • Dịch vụ hỗ trợ • Dịch vụ pháp lý • Dịch vụ tài chính • Nhà tạm trú • Dịch vụ chăm sóc trẻ em* • Tư vấn • Dịch vụ di chuyển • Thực phẩm & đồ vệ sinh cá nhân • Dịch vụ giúp đỡ về công ăn việc làm* • Dịch vụ giúp đỡ về vấn đề nhập cư • Hỗ trợ cho người khuyết tật

Người Biện Hộ Pháp Luật Cho Trẻ Em (LACY) (VSP & LSP)

408-280-2416 (Số điện thoại này chỉ dành để đăng ký các chương trình của LACY và không dùng cho các trường hợp khẩn cấp.)

www.lawfoundation.org

Khu vực phục vụ: Quận Hạt Santa Clara

Ngôn ngữ: Tiếng Tây Ban Nha

Dịch vụ: • Dịch vụ hỗ trợ • Dịch vụ pháp lý • Dịch vụ giúp đỡ về vấn đề nhập cư • Hỗ trợ cho người khuyết tật.

Danh Bạ cho các Tài Nguyên

Next Door (VSP)

408-279-2962

www.nextdoorsolutions.org

Khu vực phục vụ: Quận Hạt Santa Clara

Ngôn ngữ: Tiếng Tây Ban Nha và có thể dùng dịch vụ phiên dịch (Language Line) cho các ngôn ngữ khác.

Dịch vụ: • Dịch vụ hỗ trợ • Dịch vụ pháp lý • Dịch vụ tài chính • Nhà tạm trú • Tư vấn • Dịch vụ di chuyển • Dịch vụ chăm sóc trẻ em • Thực phẩm & đồ vệ sinh cá nhân • Dịch vụ giúp đỡ về công ăn việc làm • Dịch vụ giúp đỡ về vấn đề nhập cư • Chương trình cho thanh thiếu niên • “Families for Peace” (“Gia Đình Yên Bình”) - nhóm hỗ trợ riêng gặp mỗi tuần cho các gia đình muốn ở bên nhau • Chương trình “Domestic Violence Housing First” (“Nhà Ở Cho Nạn Nhân Sống Sót Của Bạo Hành Gia Đình Trước Hết”) • Hỗ trợ cho người khuyết tật

YWCA Golden Gate Silicon Valley (VSP)

800-572-2782

www.yourywca.org

Khu vực phục vụ: Quận Hạt Santa Clara

Ngôn ngữ: Tiếng Tây Ban Nha

Dịch vụ: • Dịch vụ hỗ trợ • Dịch vụ pháp lý • Dịch vụ chăm sóc trẻ em • Nhà tạm trú • Tư vấn • Dịch vụ di chuyển* • Thực phẩm & đồ vệ sinh cá nhân* • Dịch vụ giúp đỡ về công ăn việc làm* • Dịch vụ giúp đỡ về vấn đề nhập cư • Hỗ trợ cho người khuyết tật*

Danh Bạ cho các Tài Nguyên

Trợ Giúp Pháp Lý Vùng Vịnh (BALA) (LSP)

800-551-5554 (không phải dòng khủng hoảng)

www.baylegal.org

Khu vực phục vụ: Quận Hạt Santa Clara, San Mateo, San Francisco, Alameda, Contra Costa, & Napa

Ngôn ngữ: Tiếng Tây Ban Nha

Dịch vụ: • Dịch vụ pháp lý • Dịch vụ giúp đỡ về vấn đề nhập cư.

Trung Tâm Luật Pháp Cộng Đồng Katharine & George Alexander (LSP)

408-288-7030 ext. 221

www.law.scu.edu

Khu vực phục vụ: Chủ yếu Quận Hạt Santa Clara nhưng có thể cung cấp dịch vụ cho một vài trường hợp ở những quận hạt lân cận.

Ngôn ngữ: Tiếng Tây Ban Nha và có thể dùng dịch vụ phiên dịch (Language Line) cho các ngôn ngữ khác.

Dịch vụ: • Dịch vụ pháp lý • Dịch vụ về quyền lợi của người đi làm • Dịch vụ giúp đỡ về vấn đề nhập cư • Dịch vụ về quyền của người tiêu dùng • Dịch vụ sử dụng thông dịch viên ASL được chứng nhận.

Danh Bạ cho các Tài Nguyên

Maitri (VSP)

Maitri chủ yếu.

888-862-4878

www.maitri.org

Khu vực phục vụ: Quận Hạt Santa Clara

Ngôn ngữ: Tiếng Bengali, tiếng Gujarati, tiếng Hindi, tiếng Malayalam, tiếng Marathi, tiếng Marwari, tiếng Punjabi, tiếng Sindhi, tiếng Tamil, tiếng Telugu, tiếng Urdu và một số ngôn ngữ Nam Á khác.

Dịch vụ: • Dịch vụ pháp lý* • Dịch vụ hỗ trợ* • Dịch vụ giúp đỡ về vấn đề nhập cư • Dịch vụ giúp tìm/giữ chỗ ở • Tư vấn • Thực phẩm & đồ vệ sinh cá nhân • Dịch vụ tài chính* • Dịch vụ giúp đỡ về công ăn việc làm*

Tổ Chức Tiến Bước (LSP)

(408) 915-8698

www.stepfwd.org

Khu vực phục vụ: Quận Hạt Santa Clara & San Benito

Ngôn ngữ: Tiếng Tây Ban Nha

Dịch vụ: • Dịch vụ pháp lý • Dịch vụ về luật gia đình • Dịch vụ về luật lao động • Dịch vụ giúp đỡ về vấn đề nhập cư • Hỗ trợ cho người khuyết tật





VICTIM RIGHTS ADVOCACY PROJECT

Victim Rights Advocacy Project